

Russian translation of the article from Resistance 156 (World War I special issue, 2014) titled "All who died in the name of freedom, or human rights, or democracy, or feminism..."

«Saturdays» (на фото по ссылке: <http://afed.org.uk/res/resist156.pdf>) открывают День Победы 2010– посмотрите, как они счастливы и освобождены! Вот за что боролся дедушка!

В школе я всегда был воинственным ребенком, который постоянно трубил о чем-то (мало что изменилось), и из года в год у меня были одни и те же мысли по поводу Дня Победы. Вчера я наткнулся на прекрасную статью в «Wales Online», опубликованную в 2010 году перед Днем Победы, в которой экс-военный спецназа Бен Гриффин превосходно публично критиковал «Маковый призыв» (произвольный перевод, больше здесь: <http://markgrigorian.livejournal.com/433442.html>) как политический инструмент.

Гриффин был первым солдатом спецназа, отказавшимся идти в бой по политическим причинам и покинувшим армию в 2005 году. Он ставит под сомнение уместность использования Королевским Британским Легионом знаменитостей (подобно «Saturdays» на фото по ссылке), радостно резвящихся в макообразном конфетти, напоминая нам, что война представляет собой нечто большее: «Королевский Британский Легион заявил бы, что он проводит модернизацию, дабы привлечь молодое поколение. Я не согласен. Я считаю, что их трюки упрощают, нормализуют и дезинфицируют войну». Гриффин также указывает на то, что язык кампании, призывающей нас помнить наших "героев" и "поддержать наши войска", является попыткой деполитизации и мистификации не только «Дня Победы», но и, собственно, войны: "Использование слова" герой "прославляет войну и замалчивает уродливую реальность. Война совсем не похожа на эпизод из кинофильма с Джоном Уэйном. Нет ничего комичного в том, что человека взрывают в автомобиле, нет ничего героического в стрельбе из засады и нет ничего героического в гибели бесчисленных гражданских лиц. Называя наших солдат гражданскими лицами, мы делаем попытку задушить критику той войны, в которой участвуем. Это приводит нас к этой самой тонкой грани пропаганды: Вы можете не поддерживать войну, но вы должны поддерживать наших героев, что равносильно поддержке войны».

"Война против иностранного государства происходит только в том случае, когда денежные классы считают, что они извлекут из этого выгоду", Джордж Оруэлл.

Гриффин, конечно же, не одинок в своей критике войны с точки зрения ветерана, и знаменитой цитате Гарри Патча было уделено много внимания в ленте новостей в соц.сетях у людей с антивоенными убеждениями:

"Война – это организованное убийство, и ничего более". Гарри Патч. Последний из выживших солдат Первой мировой войны.

Но за что на самом деле боролись «наши герои»? Благородное дело «свободы» - скользкая категория, в которой каждый может претендовать на что-то свое, как видно на примере странного когнитивного диссонанса, позволяющего EDL (Лига английской обороны) кидать зиги... пока они в то же самое время в День Победы «отдают честь» павшим в бою во время Второй мировой войны. По этим и многим другим причинам я разделяю беспокойство Гриффина по поводу тонкой идеологии, осуществляемой всепроникающим маком (символ памяти, дня победы...), которая с точки зрения Королевской Британской Лиги претендует на «нейтральность», но на деле является чем угодно, только не ею. К счастью, об использовании и злоупотреблении такими политическими идеалами как гуманизм, свобода, демократия и женская эмансипация ради оправдания империалистических военных интервенций, писала моя любимая подборка современных писателей.

В своем предисловии к «Насилию» Славой Жижек критикует чувство «гуманитарной безотлагательности», которая так часто используется в качестве витрины, оправдывающей войну. В конце концов, если мы ведем войну за свободу прав человека, демократии и всех тех великих вещей, как вы можете быть против войны? Как ты можешь быть против демократии, против свободы? Даже Буш и Блэр поддержали «демократию» в конце концов.

Нина Пауэр в «One-Dimensional Woman», обращает внимание на растущую кооптацию феминизма в поддержку военных интервенций, особенно в связи с недавними конфликтами на Ближнем Востоке. Об отвратительном обращении талибов с женщинами было процитировано множество раз, как о веской причине, почему мы должны идти на войну с Афганистаном, и должны идти СЕЙЧАС. Как вы можете быть против войны с Афганистаном, если мир с Афганистаном означает поддержку жестокого режима, брызгающего кислотой в лица потенциальных школьниц? Пауэр совершенно справедливо отмечает, что война стала еще большей преградой для бытия афганских феминисток, маркированных теперь как агенты оккупантов, не говоря уже об абсурдности правых, внезапно уцепившихся за права женщин как за свой боевой клич и вызвавшихся судьями, в то же самое время оккупируя женщин в домашних условиях посредством устранения необходимых мер по защите их от насилия в семье, обеспечения здравоохранения и доступа к абортам.

Существует и множество других убедительных аргументов против Дня Победы и того, что он собой представляет – казалось бы, аполитичное использование китча национализма, чтобы ослабить любое критическое отражение или инакомыслие; абсурдность «памяти о войне» в то время, как мы продолжаем многочисленные военные кампании и захваты по всему миру; лицемерие правительства, которое может позволить себе отправить солдат на войну, но оставляет их социальное обеспечение после их возвращения на попечение благотворительности.

Учитывая все обстоятельства, я до сих пор не собираюсь покупать мак в этом году.

Оригинал: <http://afed.org.uk/res/resist156.pdf>